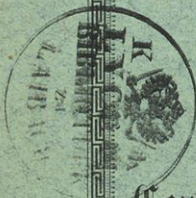


34863, VII, A, 9, 06

12/95

Ustava in pravila
avstrijskega
narodnega podpornega društva

San Francisco, Kal.



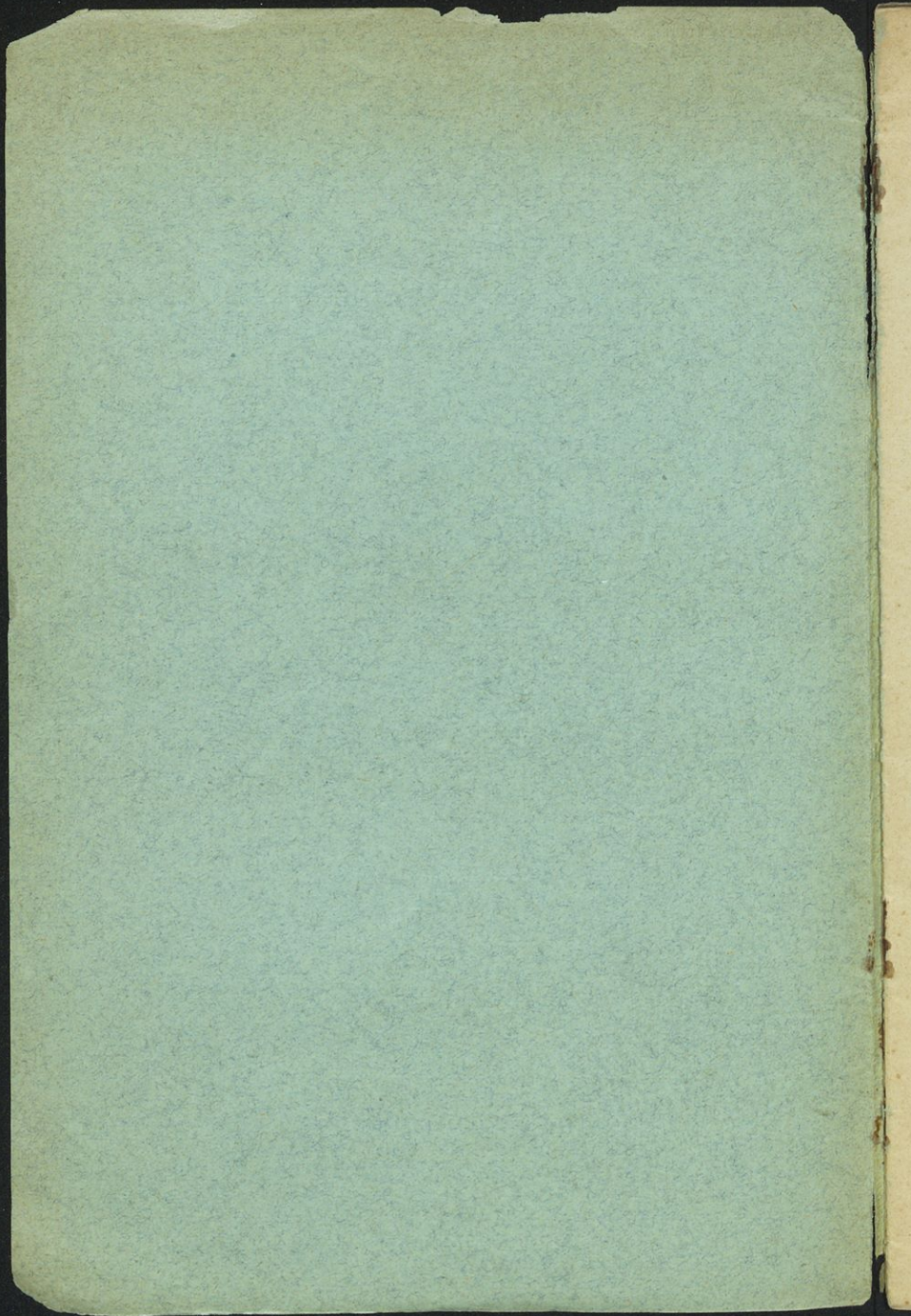
Constitution und Nebengesetze

des österreichischen

National-Unterstützungsvereines

zu San Francisco, Cal.





Ustava in pravila
avstrijskega
narodnega podpornega društva
v San Francisco, Kal.

Constitution und Nebengesetze
des österreichischen
National-Unterstützungsvereines
zu San Francisco, Cal.



Kazalo vsebine. — Inhalts-Verzeichnis.

	Stran		Seite
Ime in namen društva	6	Name und Zweck des Vereines	7
Zborovanja	6	Versammlungen	7
Udje	8	Mitgliedschaft	9
Uradniki in volitve	10	Beamte und Wahlen	11
Dolžnosti in pravice uradnikov	12	Pflichten und Rechte der Beamten	13
Pravice in dolžnosti udov . .	16	Rechte u. Pflichten der Mitglieder	17
Poverjeniki in njih dolžnosti	18	Comité's und deren Pflichten .	19
Pristojbina in doneski	22	Gebühren und Beiträge	23
Podpore	22	Unterstützungen	23
Pokopi	28	Begräbnisse	29
Dolgovi	28	Rückstände	29
Kazni in opravičevanja	30	Strafen und Entschuldigungen	31
Zabave	34	Vergnügungen	35
Prememba in razpuščenje . .	34	Veränderung und Auflösung .	35
Občne določbe	36	Allgemeine Bestimmungen . .	37
Konečne določbe	38	Schlussbestimmungen	39

030055765

State of California
Department of State.

I, Edwin G. Waite, Secretary of State of California, do hereby certify, that a copy of the Articles of corporation of «Österreichischer National-Unterstützungsverein», Clerk of the city and County of San Francisco as a copy of such Articles filed in his office, was filed in this office on the 27th day of August A. D. 1892, which Articles and the copy thereof contained the required statement of Facts, to wit; First, the name of the corporation as afore said; Second, the purpose for which it is framed; Third, the place where its principal business is to be transacted; Fourth, the term for which it is to exist; Fifth, the number of its directors or trustees, and the names and residences of those who are appointed for the first year.

And I do hereby further certify, that the Articles of Incorporation set forth the holding of election for directors, the time and place, where the same was held, that a majority of the members of such association were present and voted at such election and the result thereof; which Facts were verified by the officers conducting the election.

Witness my hand and the great Seal of the State at office in Sacramento, California this the twenty seventh day of August, A. D. 1892.

(Seal)

By Wm. H. Stevens,
Deputy.

E. G. Waite,
Secretary of State.

Predgovor.

Društvo se je ustanovilo 25. oktobra 1891 s 25. udi.

Glavni namen, katerega so ustanovitelji pred očmi imeli, je bil ta: Z določeno vstopnino, z mesečnimi doneski i. t. d. osnovati si skupno hranilnico, iz katere naj bi bolni udje in vdove in sirote umrlih udov po zakonu določeno podporo dobivali. Vsak ud naj bi se potrudil, da bi se kolikor mogoče natanko seznanil s temi pravili in jih strogo izpolnjeval in pripomogel s tem za red, kateri je za društvo, da vspeva in da se razvija, tako potreben, kakor veliki državi in sploh človeškemu društvu. Naj bode tedaj vsak ud zvest izpolnjevalec teh zakonov in naj bode pri vseh zadevah tega društva teh misli in tega načela: Blaginjo in občno dobro našega društva pospeševati!

Vorwort.

Der Verein wurde am 25. October 1891 mit 25 Mitgliedern gegründet.

Der Zweck, den die Gründer hauptsächlich im Auge hatten, war: durch geregelte Eintrittsgelder, monatliche Beiträge u. s. w. sich eine gemeinschaftliche Cassé zu bilden, aus welcher kranke Mitglieder, Wittwen und Waisen verstorbener Mitglieder durch Gesetze bestimmte Unterstützungen erhalten sollen. Jedes Mitglied sollte bestrebt sein, sich so genau als möglich mit den Gesetzen bekannt zu machen und dieselben streng zu befolgen und dadurch die Ordnung herbeiführen zu helfen, die einem Vereine zu seinem Gedeihen und seiner Entwicklung ebenso nothwendig ist, wie großen Staatswesen und der menschlichen Gesellschaft im allgemeinen. Möge daher jedes Mitglied ein treuer Befolger dieser Gesetze sein und sich bei allen, diesen Verein betreffenden Angelegenheiten stets nur von dem einen Gedanken beseelen und leiten lassen — das Wohl und Beste unseres Vereines zu fördern!

U s t a v a.

Član 1.

Ime in namen društva.

§ 1. Društvo se imenuje: «Avstrijsko narodno podporno društvo».

§ 2. Namen društva je :

- a) Podpora svojim bolnim udom,
- b) pokop svojih mrličev,
- c) podpora zapuščenim.

Član 2.

Zborovanja.

§ 3. Drugi petek vsacega meseca naj bode zbor; ako bi zborovalni dan bil praznični dan, ali ako bi se kaj posebno važnega pripetilo, predsednik zborovanja lahko določi dan zbora teden kasneje.

§ 4. Zborovanja v januarju, aprilu, juliju in v oktobru so glavni ali veliki zbori; teh shodov se mora vdeležiti vsak ud pod kaznijo, določeno v teh zakonih.

§ 5. Izvanredni shodi se skličejo, če

- a) jih voditeljstvo priporoči ali za potrebno spozna;
- b) ako deset udov shod pismeno s podatki razlogov od predsednika zahteva. Vpisovalni poverjenik ima ude k temu pismeno povabiti. Obisek tega zbora je udom pod kaznijo zapovedan.

Constitution.

Artikel 1.

Name und Zweck des Vereines.

§ 1. Der Verein heißt und ist incorporiert unter dem Namen: «Oesterreichischer National-Unterstützungs-Verein».

§ 2. Der Zweck des Vereines ist:

- a) Die Unterstützung seiner kranken Mitglieder;
- b) die Beerdigung seiner Todten;
- c) die Unterstützung der Hinterbliebenen.

Artikel 2.

Versammlungen.

§ 3. Am zweiten Freitag eines jeden Monates soll eine Versammlung stattfinden; sollte auf einen dieser Versammlungstage ein Feiertag oder ein sonstiges Ereignis von Wichtigkeit eintreffen, so kann der Präsident die Versammlung auf eine Woche später anberaumen.

§ 4. Die Versammlungen im Jänner, April, Juli und October sind General-Versammlungen; diese Versammlungen müssen von jedem Mitgliede besucht werden bei Vermeidung der in diesen Gesetzen bestimmten Strafen.

§ 5. Special-Versammlungen sollen einberufen werden, wenn

- a) die Direction es empfiehlt oder für nöthig erachtet;
- b) wenn zehn Mitglieder den Präsidenten unter Angabe der Gründe schriftlich dazu auffordern. Der protokollierende Secretär hat die Mitglieder dazu schriftlich einzuladen. Der Besuch dieser Versammlung ist den Mitgliedern ebenfalls bei Strafe geboten.

§ 6. Petnajst udov je jeden «kvarum». Ako ni jednega «kvaruma» pol ure po določenem času na zbirališču, naj predsednik zborovanje odloži.

§ 7. Vsa opravila in obravnave naj se rešujejo v nemškem in slovenskem jeziku.

§ 8. V vseh zbiorih določi sklepe večina, ako ustava v posebnih slučajih drugače ne določi.

Član 3.

U d j e.

A. Vsprejemni pogoji.

§ 9. Da postane kdo ud tega društva, mora:

- a) biti zmožen nemščine ali slovenščine;
- b) ne pod 18 in ne čez 45 let star;
- c) mora biti treznega нравnega življenja in častnega značaja.

B. Vsprejem.

§ 10. Vse prošnje za vstop morajo se oddati pismeno pri shodu. Prošnje podpišeta dva uda kot priporočilo. V tej prošnji morajo se natanko navesti: ime, starost, stan, kraj, opravilo in mesto, kjer prosilec dela. Ponudnik ima priti k prihodnjem shodu za vsprejem. Odlašanje za vsprejem se lahko dovoli v gotovih slučajih, vendar odlašati se ne sme čez tri shode.

§ 11. Glasuje se s kroglicami. Pet črnih kroglic ponudnika zavržejo. Pade manj, kakor pet črnih kroglic, srečka se še jedenkrat. Ako je izid isti, ostane glasovanje do prihodnjega shoda. Izjema pa je, ako pade le jedna črna kroglica. V tem slučaju se stvar prepusti predsedniku, ta vsprejme ponudnika takoj, ali pa odloži to do prihodnjega shoda. In ako oni, ki so vrgli črne kroglice, med tem časom svoje vzroke predsedniku povedo, katere

§ 6. Fünfzehn Mitglieder bilden ein Quorum. Ist ein Quorum eine halbe Stunde nach der festgesetzten Zeit nicht anwesend, so hat der Vorsitzende die Versammlung zu vertagen.

§ 7. Alle Geschäfte und Verhandlungen müssen in deutscher und slavischer Sprache geführt werden.

§ 8. In allen Versammlungen werden Beschlüsse mittelst einfacher Majorität gefaßt, wenn nicht die Constitution in besonderen Fällen anders bestimmt.

Artikel 3.

Mitgliedschaft.

A. Aufnahme-Bedingungen.

§ 9. Um Mitglied dieses Vereines werden zu können, muß der Candidat

- a) der deutschen oder der slavischen Sprache mächtig sein;
- b) nicht unter 18 und nicht über 45 Jahre alt sein;
- c) einen nüchternen, moralischen Lebenswandel führen und einen ehrenhaften Charakter besitzen.

B. Aufnahmen.

§ 10. Alle Gesuche für die Mitgliedschaft müssen schriftlich in einer Versammlung eingereicht und von zwei Mitgliedern als Empfehlung unterzeichnet sein. In diesen Gesuchen müssen Name, Alter, Stand, Wohnort, Beschäftigung und Geschäftspatz genau angegeben werden. Der Candidat hat sich in der folgenden Versammlung zur Aufnahme einzufinden. Aufschub der Aufnahme kann in gewissen Fällen gestattet werden, doch soll sich derselbe nicht über drei Versammlungen erstrecken.

§ 11. Die Abstimmung geschieht durch Kugeln; fünf schwarze Kugeln weisen den Candidaten ohnweiters ab. Fallen weniger wie fünf schwarze Kugeln, so soll noch einmal ballotiert werden; ist das Resultat daselbe, so bleibt die Abstimmung bis zur nächsten Versammlung verschoben, ausgenommen, wenn nur eine schwarze Kugel gefallen ist, da soll es dem Präsidenten überlassen bleiben, den Candidaten gleich aufzunehmen oder bis zur nächstfolgenden Versammlung in Schwebe zu lassen,

on pri prvem shodu razloži očitno, zamolcé se strogo imena. Nato se vržejo še enkrat kroglice. Ako pade zopet manj, kakor pet črnih kroglic, vsprejme se ponudnik brez daljnih obravnav. Ako se nikdo ne oglasi pri predsedniku, ponudnika vsprejmó pri prvem shodu.

§ 12. Nevsprejet ponudnik se ne more v jednom letu zopet predlagati.

§ 13. Predno se glasuje za ponudnika, mora vestno odgovoriti na vprašanja, katera mu stavijo predniki in odgovor z imenom podpisati. Neresničen odgovor se kaznuje po kazni, določeni v 12. članu.

§ 14. Vsak vsprejet ud mora ustavo podpisati in si omisliti iztis njenih pravil.

C. Odstop.

§ 15. Izstop iz društva je dovoljen vsacemu udu ob vsacem času pod pogojem, da je vse plačal. Odpoved naj se odda pismeno.

Član 4.

Uradniki in volitve.

§ 16. Uradniki društva so: predsednik, podpredsednik, knjižničar, denarničar, zakladničar in trije voditelji, kateri so predstojniki društva.

§ 17. Službeni čas teh uradnikov se razteza na jedno leto in jih volijo in postavijo v januarju pri občnem shodu brez predlogov le z glasovalnimi listki.

§ 18. Nikdo udov naj se ne voli za dva opravka.

§ 19. Večina oddanih glasov zadošča za volitev.

und sollen diejenigen, die schwarz ballotiert haben, dem Präsidenten in der Zwischenzeit ihre Gründe mittheilen, der dieselben in der nächsten Versammlung offen vorlegt, Namen sollen streng verschwiegen bleiben; hierauf soll eine neue Ballotage stattfinden; fallen wieder weniger wie fünf schwarze Kugeln, so ist der Candidat ohne weitere Debatte aufgenommen. Meldet sich niemand beim Präsidenten, so ist der Candidat in der nächsten Versammlung als aufgenommen zu erklären.

§ 12. Ein abgewiesener Candidat kann innerhalb eines Jahres nicht wieder vorgeschlagen werden.

§ 13. Bevor über einen Candidaten abgestimmt wird, soll er die ihm vom Vorsitzenden vorzulegenden Fragen gewissenhaft beantworten und dieselben durch Namensunterschrift bezeugen. Eine unrichtige Beantwortung derselben zieht die im Artikel 12 bestimmten Strafen nach sich.

§ 14. Jedes aufgenommene Mitglied soll die Constitution unterzeichnen und mit einem Exemplar derselben versehen werden.

C. Resignation.

§ 15. Der Austritt aus dem Vereine ist jedem Mitgliede zu jeder Zeit gestattet, vorausgesetzt, dasselbe hat voll bezahlt. Die Resignation muß schriftlich eingereicht werden.

Artikel 4.

Beamte und Wahlen.

§ 16. Die Beamten des Vereines bestehen aus einem Präsidenten, Vicepräsidenten, protokollierenden Secretär, Finanz-Secretär, Schatzmeister und drei Directoren (Trustees), welche den Vorstand des Vereines bilden.

§ 17. Die Dienstzeit dieser Beamten dauert ein Jahr, und findet die Wahl und Einsetzung derselben im Jänner in der offenen Versammlung statt und soll ohne Vorschläge mit Stimmzetteln indirect gewählt werden.

§ 18. Kein Mitglied soll für zwei Aemter gewählt werden.

§ 19. Einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen ist zur Wahl erforderlich.

§ 20. Nikogar ne voliti za kako službo, ki ni bil vsaj pol leta že v društvu.

§ 21. Vse odprave naj popolni ravnateljstvu pri prvem shodu z volitvijo, in dasi ima izvoljenec ostali obrok do prihodnje volitve služiti.

Član 5.

Dolžnosti in pravice uradnikov.

A. Posamezni uradniki.

§ 22. Predsednik mora pri vsacem shodu predsedovati društvu in red držati. Paziti mora, da vsi uradniki in poverjeniki zvesto svoje dolžnosti izpolnjujejo in pregledovati mora vse društvene knjige; prenoviti mora vse take poverjeniške stvari, o katerih ni nikakeršnih posebnih določb; on je ex officio ud vsakega poverjenišтва. On ne more pri nobenem vprašanji glasovati, izjemno pri enakem številu glasov, kjer ima odločilno besedo; on mora vsa potrdila podpisati, katera potrebujejo njegovega imena, da imajo veljavo in vse druge dolžnosti izpolnjevati, katere mu nalagajo društvena pravila.

§ 23. Podpredsednik mora predsedniku po moči pomagati pri njegovih uradnih opravilih, prevzeti mora pri njegovi odsotnosti njegovo mesto, pravice in dolžnosti, predsedovati mora dalje pri vseh poverjenstvih, razen pri poverjenstvu bolnih in podporništvu.

§ 24. Zapisovalni tajnik mora uredovati vestno in nepristransko vse društvene obravnave, kakor tudi ravnateljstvo. Oskrbovati mora povabila za posebne shode, tudi vsa druga poročila za ude in različna poverjenstva in vsa ostala dopisovanja. Dalje mora imeti natanko kazalo imen in bivališč udov in vse druge dolžnosti izpolnjevati, katere mu nalagajo zakoni.

§ 25. Denarničar vodi račune društva in njegovih udov. Vsprejeti mora ves društveni denar in zakladniku

§ 20. Niemand soll zu einem Amte wählbar sein, der nicht schon ein halbes Jahr Mitglied des Vereines ist.

§ 21. Die Direction soll alle Amtserledigungen bei ihrer ersten Zusammenkunft durch Wahl ersetzen, und hat der Erwählte den Rest des Termins bis zur nächsten Wahl zu dienen.

Artikel 5.

Pflichten und Rechte der Beamten.

A. Die einzelnen Beamten.

§ 22. Der Präsident hat bei jeder Versammlung des Vereines den Vorsitz zu führen und Ordnung zu halten; er soll darauf sehen, daß alle Beamten und Comité's ihre Pflichten getreu erfüllen und deshalb jederzeit Einsicht in alle Vereinsbücher haben; alle solche Comité's ernennen, worüber keine anderweitigen Bestimmungen getroffen sind; er ist ex officio Mitglied eines jeden Comité's. Er kann bei keiner Frage stimmen, ausgenommen bei Stimmengleichheit, wo er die entscheidende Stimme hat; er soll alle Documente unterschreiben, die seinen Namen benöthigen, um geltend zu sein, und alle sonstigen Pflichten erfüllen, die ihm durch die Vereinsgesetze auferlegt werden.

§ 23. Der Vice-Präsident soll den Präsidenten in seinen Amtsgeschäften nach Kräften unterstützen; er soll in Abwesenheit des ersteren dessen Stelle, Rechte und Pflichten einnehmen und soll ferner den Vorsitz bei allen Comité's, außer dem Kranken- und Unterstützungs-Comité, führen.

§ 24. Der protokollierende Secretär hat ein getreues und unparteiisches Protokoll über alle Verhandlungen des Vereines sowie der Direction zu führen. Er hat die Einladungen zu außerordentlichen Versammlungen als auch alle anderen Mittheilungen an die Mitglieder und verschiedenen Comité's, sowie alle sonstigen Correspondenzen zu besorgen; ferner soll er ein genaues Verzeichniß über die Namen und den Wohnort der Mitglieder führen und alle sonstigen Pflichten erfüllen, die ihm die Gesetze auferlegen.

§ 25. Der Finanz-Secretär führt die Rechnung des Vereines und seiner Mitglieder. Er hat alle dem Vereine zu-

proti pobotnici v zboru izplačati. On mora vsem udom, ki so izven benefita, poročati o stanju njih plačil in če bi taki udje takoj ne storili svojih dolžnosti, mora jih od časa do časa zopet opominjati, kakor tudi naznaniti one ude zboru, ki se morajo izbrisati zaradi neizplačanih dolgov.

§ 26. Zakladnik hrani ves gotov denar in vrednostne društvene listine. Nikdar ne sme v hranilnici imeti nad dvesto dolarjev gotovega denarja. Kar je nad to svoto denarja, mora ga porabiti, kakor določi ravnateljstvo. Na nobeden način ne sme denarja izplačati, predno ni odobrilo ravnateljstvo v zboru in vzkazalo mu izplačati. Za vsako izplačano svoto mora se izkazati s pobotnico. On mora voditi posebno hranilnično knjigo.

§ 27. Pri nezmožnosti, odpovedi ali po pretečenem obroku službovanja mora vsak uradnik ves denar, vse vrednostne listine, račune, knjige ali sploh vse, kar je društvena lastnina, kar ima v svojih rokah, oddati svojemu nasledniku ali pa ravnateljstvu.

§ 28. Oba tajnika in zakladnik mora predložiti koncem vsacega pol leta natančno poročilo društvu o stanju in delovanju društva, ki mora biti potrjeno od ravnateljstva.

§ 29. Vsi uradniki so prosti bolniškega in preiskovalnega službovanja.

§ 30. Društveni tajniki so za njih zvesto izpolnjevanje dolžnosti prosti vseh stroškov in mesečnih doneskov v društvu.

B. Ravnateljstvo.

§ 31. Ravnateljstvo oskrbljuje denarne in vse take zadeve, katerih društvo naravnost nima v rokah. Ravnateljstvo zboruje vsakokrat, kader predsednik ali večina udov za društveno dobro za potrebno uvidi. Vse denarne terjatve društva, dokler jih ni že društvo odobrilo, pred-

kommenden Gelder in Empfang zu nehmen und dem Schatzmeister gegen dessen Quittung in der Versammlung auszusahlen. Er soll außer Benefit befindliche Mitglieder von dem Stand ihres Contos benachrichtigen und dieses, falls keine Zahlung erfolgt, von Zeit zu Zeit wiederholen, sowie jene Mitglieder, welche Rückstände halber gestrichen werden sollten, der Versammlung zur Anzeige bringen.

§ 26. Der Schatzmeister hat alles bare Geld und die Wertpapiere des Vereines in seiner Verwahrung. Er soll niemals über zweihundert Dollars in barem Gelde in der Cassa haben; mit größeren Summen soll er verfahren, wie es die Direction beschließt und ihn beauftragt. Er soll unter keinen Umständen Geld auszahlen, bevor solches nicht von der Direction in einer Versammlung genehmigt und zur Zahlung angewiesen wurde und für alles ausbezahlte Geld Quittungen aufweisen; er hat auch ein separates Cassenbuch zu führen.

§ 27. Bei Unfähigkeit, Resignation oder abgelaufener Dienstzeit hat jeder Beamte alle Gelder, Wertpapiere, Rechnungen, Bücher oder sonst dem Vereine gehörendes Eigenthum, das sich in seinem Besitze befindet, seinem Nachfolger oder der Direction zu übergeben.

§ 28. Die beiden Secretäre und der Schatzmeister haben am Ende des halben Jahres einen ausführlichen Bericht über den Stand und die Wirksamkeit des Vereines, welcher von der Direction beglaubigt sein soll, dem Vereine vorzulegen.

§ 29. Alle Beamten sind frei von Kranken- und Unterstuchungs-Comité-Diensten.

§ 30. Die Secretäre des Vereines sollen für die getreue Erfüllung ihrer Pflichten von allen Kosten und monatlichen Beiträgen für den Verein frei sein.

B. Die Direction.

§ 31. Der Direction ist die Verwaltung der Finanzen und alle solche Angelegenheiten, die der Verein nicht direct besorgt, übertragen; sie soll so oft Versammlungen halten, als es der Präsident oder die Mehrheit der Mitglieder zum Besten des Vereines für nothwendig halten. Alle Geldforderungen

ložijo se ravnateljstvu, katero jih pregleda in potrdi z večino, kedar se morajo izplačati.

§ 32. Predsednik predseduje v ravnateljskem zboru in ima le pri enakem številu glasov jeden glas, ki je določen. Večina ravnateljskih udov (pet) je v svojem zboru «kvarum».

§ 33. Knjižni tajnik vodi natanki zapisnik o ravnateljskem zboru, katerega društvu prečita pri glavnem shodu.

§ 34. Ves denar naj ravnateljstvo shrani kar mogoče dobro in koristno, bodi si na prvo zastavo nepremakljivega blaga ali pa naj ga vloži na zanesljivo hranilnico. Ravnateljstvo skrbi, da odobri in k plači odkáže vse redne stroške za podpore i. t. d., kakor vele vajo zakoni. Stroške druge vrste sme narediti le do svote petnajstih dolarjev. Za večje svote ima pravico določiti le društveni zbor (glej čl. 15, § 101).

§ 35. Da se društveni denar vzame iz hranilnice, treba je na priporočilo ravnateljstva društvenega sklepa. Denar vzprejme predsednik, zakladnik vpričo vsaj jednega ravnatelja po izkazilu poverjenstva knjižnega tajnika z društvenim pečatom. V ta namen poroča hranilnici, kjer je položen društveni denar, po vsakem zboru knjižni tajnik o njih razmerah s podatkom njih podpisov.

§ 36. Ravnateljstvo dokaže s sklepom društvenega odobrenja vsako opravilo.

Član 6.

Pravice in dolžnosti udov.

§ 37. Vsak ud se zaveže s podpisom ustavi, da jo bode vestno ubogal.

an den Verein, so lange dieselben nicht durch diesen selbst bereits genehmigt sind, müssen der Direction vorgelegt, von ihr geprüft und durch Stimmenmehrheit gebilligt sein, ehe dieselben bezahlt werden können.

§ 32. Der Präsident führt den Vorsitz in den Directions-Versammlungen und hat nur bei Stimmengleichheit eine Stimme, wo dieselbe entscheidend ist. Die Mehrheit der Directions-Mitglieder (fünf) soll bei ihren Versammlungen ein Quorum bilden.

§ 33. Der protokollierende Secretär hat ein genaues Protokoll über die Directions-Versammlungen zu führen und dieselben bei der General-Versammlung dem Vereine vorzulesen.

§ 34. Die Direction soll alle eingehenden Gelder auf beste und nützlichste Weise, entweder auf erste Hypothek oder in soliden Sparbanken, anlegen. Der Direction liegt es ob, alle regelmäßigen Ausgaben für Unterstützungen u. s. w., wie sie die Gesetze vorschreiben, zu genehmigen und zur Zahlung anzuweisen. Ausgaben irgend anderer Art kann sie nur bis zum Betrage von 15 Dollars machen; über größere Summen hat nur eine Vereins-Versammlung das Recht zu verfügen (siehe Artikel 15, § 101).

§ 35. Um Vereinsgelder aus einer Bank ziehen zu können, ist auf Empfehlung der Direction ein Vereinsbeschluss nothwendig, und können solche nur durch den Präsidenten, Schatzmeister und wenigstens einen Director in Gemeinschaft gezogen werden unter Vorzeigung einer Beglaubigung des protokollierenden Secretärs und mit dem Vereinsstempel versehen. Zu diesem Zwecke sind die Banken, in denen der Verein Geld deponiert hat, durch den protokollierenden Secretär nach jeder Wahl vom Resultat derselben unter Beigabe deren Namensunterschriften zu unterrichten.

§ 36. Die Direction kann durch Beschluss irgend welche ihr vorliegenden Geschäfte zur Erledigung an den Verein überweisen.

Artikel 6.

Rechte und Pflichten der Mitglieder.

§ 37. Jedes Mitglied verpflichtet sich durch Unterschrift der Constitution zur gewissenhaften Befolgung derselben.

§ 38. Vsak dober ud ima po preteku šestih mesecev pravico do vseh dobrodejnih pravic in koristi, katere ponuja društvo tudi zaostalim. Ud je dober, ako ni zaostal čez tri mesece.

§ 39. Vsak ud je dolžan, svoj naslov in vsakokrat, kader izpremeni stanovanje, to knjižnemu tajniku naznaniti; ako tega ne stori, kaznuje se s kaznijo, ki je določena v 12. členu.

§ 40. Zahteva se od udov tega društva npravno in lepo vedenje.

§ 41. Udje od 18. do 21. leta imajo one dolžnosti v društvu, kakor isti, ki so stari 21 ali več let; imajo ob jednom iste pravice društva, pa nimajo nikake uradne službe, tudi ne smejo glasovati, dokler niso stari 21 let.

§ 42. Kakor hitro se ud nastani izven mesta San Francisco, ali če za dalj časa odpotuje, mora svoje doneske prej plačati in se oglasiti pri odhodu pri tajniku, kateri mu izroči potrdilo dovoljenja.

Član 7.

Poverjeniki in njih dolžnosti.

§ 43. Navadna poverjenstva so:

- a) bolniško poverjenstvo,
- b) podporno poverjenstvo,
- c) pogrebno poverjenstvo.

§ 44. Bolniško poverjenstvo je iz dveh udov, katera sta izvoljena po vrsti imen udov v zapisniku. Izvoli ju vsak mesec v zboru knjižni tajnik.

§ 45. Knjižni tajnik je dolžan takoj, ko mu je poročal predsednik o bolezni kakega uda, brez zamude poslati povelje bolniškemu poverjenstvu. Pri nalezljivih boleznih je poverjenstvo svoje dolžnosti oproščeno.

§ 38. Jedes gut stehende Mitglied ist, nachdem es sechs Monate zum Vereine gehört, zu allen beneficiellen Rechten und Genüssen berechtigt, die dieser Verein bietet, ebenso dessen Hinterbliebene. Ein Mitglied ist gut stehend, welches nicht über drei Monate rückständig ist.

§ 39. Jedes Mitglied ist verpflichtet, seine Adresse sowie den jedesmaligen Wohnungswechsel beim protokollierenden Secretär anzugeben, bei Vermeidung der im Artikel 12 angelegten Strafe.

§ 40. Es wird von den Mitgliedern dieses Vereines verlangt, daß sie einen sittlich-moralischen Lebenswandel führen.

§ 41. Mitglieder von 18 bis 21 Jahren haben dieselben Pflichten im Vereine wie diejenigen, die 21 Jahre und älter sind, und sollen ebenfalls zu allen beneficiellen Rechten des Vereines berechtigt sein, aber kein Amt bekleiden und nicht mitstimmen dürfen, bis sie 21 Jahre alt sind.

§ 42. Sobald ein Mitglied seinen Wohnsitz außerhalb der Stadt San Francisco verlegt oder auf längere Zeit verreis, soll seine Beiträge im vorhinein bezahlen und sich vor der Abreise beim Secretär anmelden, der ihm ein Urlaubscertificat auszufertigen hat.

Artikel 7.

Comité's und deren Pflichten.

§ 43. Die gewöhnlichen Comité's sind:

- a) Das Kranken-Comité;
- b) das Unterstützungs-Comité;
- c) das Beerdigungs-Comité.

§ 44. Das Kranken-Comité soll aus zwei Mitgliedern bestehen, welche der Reihenfolge nach der Mitgliederliste jeden Monat in der Versammlung durch den protokollierenden Secretär ernannt werden.

§ 45. Der protokollierende Secretär ist verpflichtet, nachdem er vom Präsidenten von der Krankheit eines Mitgliedes unterrichtet worden, unverzüglich dem Kranken-Comité Ordre zu senden. Bei ansteckenden Krankheiten ist das Comité der Pflicht der persönlichen Besuche enthoben.

§ 46. Bolniško poverjenstvo mora bolnike v teh dnevih obiskati:

Prvi ud v ponedeljek, torek ali sredo;

drugi ud v četrtek, petek ali soboto.

Teh obiskovalnih dni se je strogo držati. Le bolezen ali odsotnost iz mesta opraviči to dolžnost.

§ 47. Predsednik je ud bolniškega odseka in mora obiskati vsakega bolnika vsaj enkrat in pri daljši bolezni vsaj vsakih 14 dni.

§ 48. Pri vsakem mesečnem shodu mora vsak posamezen bolniški odsek izročiti poročilo.

§ 49. Preiskovalni odsek je tudi izvoljen po vrsti v zboru. Ta odsek sestoji iz dveh udov, ki se morata prepričati o zdravstvenem stanju in o značaju novega ponudnika in to poročati pri prvem mesečnem shodu.

§ 50. Pogrebni odsek sestoji iz 8 udov s predsednikom, ki se na novo izvoli po vsakem slučaju smrti zapisnika udov.

§ 51. Vsak ud, brez izjeme, je dolžan služiti pri pogrebnem odseku, le odsotni in taki bolni, ki ne mogó iz postelje in iz sobe so oproščeni.

§ 52. Jednemu udu tega odseka se dovoljuje postaviti si namestnika, vendar mora biti društveni ud. Druge dolžnosti tega odseka so v 10. članu.

§ 53. Predsednik izvoli pri januarskem in julijskem shodu odsek, da pregleduje uradniške knjige. Napake in pomote se naznanijo ravnateljstvu in ravnateljstvo jih popravi.

§ 54. Posebne odseke, ki bi bili potrebni pri priložnostih, imenuje predsednik.

§ 46. Das Kranken-Comité hat die Kranken an folgenden Tagen zu besuchen: Das erste Mitglied Montag, Dienstag oder Mittwoch; das zweite Mitglied Donnerstag, Freitag oder Samstag, und müssen diese Besuchstage streng eingehalten werden. Nur Krankheit oder Abwesenheit von der Stadt entheben von dieser Pflicht.

§ 47. Der Präsident ist stehendes Mitglied des Kranken-Comités und hat jeden Kranken wenigstens einmal und bei längerer Krankheitsdauer wenigstens alle 14 Tage zu besuchen.

§ 48. In jeder monatlichen Versammlung hat das Kranken-Comité einzeln seinen Bericht einzureichen.

§ 49. Das Untersuchungs-Comité wird ebenfalls der Reihenfolge nach in der Versammlung ernannt. Dieses Comité soll aus zwei Mitgliedern bestehen, die sich über die Gesundheit und den Charakter eines vorgeschlagenen Candidaten zu erkundigen und in der nächsten monatlichen Versammlung Bericht zu erstatten haben.

§ 50. Das Beerdigungs-Comité besteht aus acht Mitgliedern, einschließlich des Präsidenten, und soll nach jedem Todesfalle die Mitgliederliste ergänzt werden.

§ 51. Jedes Mitglied ohne Ausnahme ist verpflichtet, dem Beerdigungs-Comité zu dienen; nur Abwesende und solche Kranke, die das Bett und Zimmer nicht verlassen können, sind hievon frei.

§ 52. Jedem Mitgliede dieses Comité's ist es erlaubt, einen Ersatzmann zu stellen, doch muß derselbe Mitglied des Vereines sein. Die weiteren Pflichten dieses Comité's finden sich unter Artikel 10.

§ 53. Der Präsident ernimmt in den Versammlungen im Jänner und Juli ein Comité, um die Bücher der Beamten zu untersuchen. Allfällige Fehler und Irrthümer sollen nach diesem Berichte von der Direction corrigiert werden.

§ 54. Special-Comités, wie sie vorkommende Angelegenheiten gerade erfordern, ernimmt der Präsident.

Član 8.

Pristojbina in doneski.

§ 55. Vsprejemne pristojbine znašajo:

Za ponudnike od 18. do 30. leta	3 dol.,
» » » 30. » 35. »	5 »
» » » 35. » 40. »	7 »
» » » 40. » 45. »	10 »

§ 56. Vsak ud jeden dolar mesečnega doneska, ki se zaračuna pri mesečnem shodu za dotični mesec.

§ 57. Ako bi se hranilnica kedaj izpraznila, naj ravnateljstvo doneske poveča, ali pa naj podpore zniža po odobrenju društva.

§ 58. Vsak ud dá pri smrti uda jeden dolar, pri smrti udove žene pa 50 centov v hranilnico.

§ 59. Udje, katerim ni mogoče rednih doneskov plačevati, izplačajo donesek v obroku (kakor se sami zavežejo) denarničarju, kateri zabeleži to še le od dne prihodnjega shoda za dotičnega uda. V prihodnjem rednem zboru izroči denarničar ves ta denar.

Član 9.

P o d p o r e.

A. Bolniške podpore.

§ 60. Vsak dober ud, ki je šest mesecev v društvu in radi bolezni ne more delati, mora dobiti vsak teden za časa svoje bolezni 7 dolarjev iz društvene blagajnice. (Kakor hitro je blagajnica v povoljnem stanu, more ravnateljstvo bolniško podporo na 10 dolarjev tedensko povišati.) Seveda, to se zgodi le, ako dotičnik bolezni ni

Artikel 8.

Gebühren und Beiträge.

§ 55. Die Aufnahme-Gebühren betragen:

Für Candidaten von 18 bis 30 Jahren	3 fl.
» » » 30 » 35 »	5 »
» » » 35 » 40 »	7 »
» » » 40 » 45 »	10 »

§ 56. Jedes Mitglied hat einen monatlichen Beitrag von einem Dollar zu bezahlen, welcher in der monatlichen Versammlung für den betreffenden Monat fällig ist.

§ 57. Wenn zu irgend einer Zeit die Casse erschöpft werden sollte, dann soll die Direction entweder eine Erhöhung der monatlichen Beiträge oder Herabsetzung der Unterstützung dem Vereine zur Genehmigung vorschlagen.

§ 58. Jedes Mitglied hat beim Tode eines Mitgliedes einen Dollar und beim Tode der Frau eines Mitgliedes 50 Cents Leichensteuer in die Vereinscasse zu bezahlen.

§ 59. Mitglieder, denen es nicht möglich ist, ihre schuldigen Beiträge in einer regelmäßigen Versammlung zu bezahlen, können dieselben auch in der Zwischenzeit (jedoch auf ihr eigenes Risiko) an den Finanz-Secretär abliefern, welcher sie erst von dem Tage der nächsten Versammlung an dem betreffenden Mitgliede gutzuschreiben hat. In der nächsten regelmäßigen Versammlung hat sodann der Finanz-Secretär alle solche eingegangenen Gelder abzuliefern.

Artikel 9.

Unterstützungen.

A. Franken-Unterstützung.

§ 60. Jedes gutstehende Mitglied, nachdem es sechs Monate dem Vereine angehört und wegen Krankheit seine gewöhnlichen Geschäfte nicht besorgen kann, soll während solcher Unfähigkeit sieben Dollars die Woche aus der Vereinscasse erhalten (sobald sich die Vereinscasse in guten Umständen befindet, kann die Direction die Kranken-Unterstützung auf 10 Dollar

zakrivil s svojo razuzdanostjo ali z drugim nerodnim življenjem.

§ 61. Slaboumni, katere je zdravstvena komisija kot take spoznala, nimajo pravice do bolniške podpore; vendar mora društvo njih družinam primerno podporo dajati.

§ 62. Društvo ni dolžno za jedno in isto bolezen kakemu udu več kakor šest mesecev bolniško podporo dajati, more pa določiti, koliko podpore naj dobiva dotični ud in kako dolgo naj se še podpira.

§ 63. Vsak bolni ud, bodisi da stanuje v mestu ali zunaj mesta, mora se ustno ali pisмено zglašiti pri predsedniku. Od tedaj le prejemal bo podporo. Tedenski odlomki se ne plačujejo.

§ 64. Ako je kak bolni ud v nujnih potrebah in potrebuje tedenske podpore, naj bolniški odsek to predsedniku naznani, ki naj uredi izplačevanje ali skliče ravnateljski zbor; drugače se more prošnja za bolniško podporo vsprejeti v ravnateljskem ali društvenem zboru le potem, ko so se zaslišala poročila odseka.

§ 65. Udje, kateri stanujejo čez pet milj od nove mestne dvorane in hočejo radi boleznι dobivati podporo, morajo poslati predsedniku ali tajniku društvenemu od zdravnika spisano in od ondotnega mirovnega sodnika podpisano poročilo ali spričevalo. V njem mora biti natanko naznačen trpež in kraj boleznι. Včasih mora imeti spričevalo tudi podpis vaškega predstojnika, o čemer ima odločevati društvo ali ravnateljstvo.

§ 66. Društvo pridrževa si za izvanredne slučaje pravico, poslati bolnega uda v katerem koli času v bolnišnico, ki je njemu (društvu) povšeči. V slučaji, da se bolni ud tega brani, nima nobene pravice do podpore.

pro Woche erhöhen), vorausgesetzt, die Krankheit ist nicht durch eigene Ausschweifung oder sonstiges Mißverhalten verursacht oder verzögert worden.

§ 61. Geistesranke, wenn sie von einer Irren-Commission als solche erklärt werden, sollen zu keiner Kranken-Unterstützung berechtigt sein; hingegen soll der Verein deren Familien eine den Verhältnissen entsprechende Unterstützung zukommen lassen.

§ 62. Der Verein ist nicht verpflichtet, Kranken-Unterstützung länger als sechs Monate für dieselbe Krankheit an ein Mitglied zu zahlen. Es bleibt dem Ermessen des Vereines überlassen, welche Summe und auf wie lange ein solches krankes Mitglied nach dieser Zeit noch erhalten soll.

§ 63. Jedes kranke Mitglied, ob in der Stadt oder auf dem Lande wohnhaft, hat sich schriftlich oder mündlich beim Präsidenten des Vereines melden zu lassen, und wird die Unterstützung nur von dieser Zeit an berechnet. Bruchtheile einer Woche werden nicht bezahlt.

§ 64. Sollte ein krankes Mitglied in dürftigen Umständen sich befinden und seine wöchentliche Unterstützung nothwendig brauchen, so soll das Kranken-Comité den Präsidenten davon unterrichten, der die Auszahlung anordnen oder eine Directions-Versammlung einberufen soll; sonst kann die Kranken-Unterstützung nur in einer Directions- oder Vereins-Versammlung nach Anhörung der Comitéberichte genehmigt werden.

§ 65. Mitglieder, die über 5 Meilen von der neuen City-Hall entfernt wohnen und im Falle der Krankheit eine Unterstützung beziehen wollen, haben einen von einem Arzte ausgestellten und von dem betreffenden Friedensrichter unterzeichneten Bericht oder Attest an den Präsidenten oder Secretär des Vereines einzusenden, worin die Art und Dauer der Krankheit genau angegeben sein muß. Die Unterschrift eines Ortsvorstehers kann in gewissen Fällen erlassen werden, worüber der Verein oder die Direction zu entscheiden hat.

§ 66. Der Verein behält sich für außerordentliche Fälle das Recht vor, ein krankes Mitglied zu irgend einer Zeit in einem ihm empfehlenswerten Hospitale unterzubringen. Im Falle sich ein krankes Mitglied dessen weigert, soll es zu

Za poslatev takega bolnega uda v bolnišnico, odločilen naj je društveni ukrep z dvema tretjinama večine.

§ 67. Ako zdravniški odsek o bolezni takega uda ni prepričan, mora društvo poklicati dobrega zdravnika, da bolnika preišče; njegova sodba je za društvo merodajna.

§ 68. Zapuščenci beneficijelnega umrlega uda prejmejo petdeset dolarjev iz društvene blagajnice.

§ 69. Zapuščenci takega uda, ki je bil ob svojej smrti izven benefita, ne prejmejo nič iz društvene blagajnice.

§ 70. Pri smrti uda, ki je stanoval zunaj mesta San Francisco, ozirati se je na ista pravila, kakor pri bolniški podpori.

§ 71. Zapuščence, kateri so revni in podpore potrebni in nimajo nobenega varuha, mora ravnateljstvo dati dobro vzgojiti in jim dajati do štirinajstega leta potrebno podporo iz društvene blagajnice.

C. Podpore v slučajih smrti.

§ 72. Kader umre kak beneficijelen ud, naj se dà 80 dolarjev za pogreb, všteto 5 dolarjev za sv. maše. Ako ima umrli ud družino ali sorodnike, ki napravijo pogreb, naj se dà ta svota njim. Če pa ni nikogar, ki bi umrlemu oskrbel pogreb, naj skrbi ravnateljstvo za dostojen pokop, ki pa seveda ne sme stati več, nego omenjeno svoto denarja.

§ 73. Ako umrè kakemu udu žena, naj se dotičniku izplača štirideset dolarjev (40.00) iz društvene blagajnice za pogrebne stroške.

§ 74. Udu, kateri se je sam usmrtil, ali tako živel, da se mu mora odreči katoliški pogreb, ne gre nobena pravica do podpore; tudi se društvo, oziroma pogrebni odsek, ne sme udeležiti njegovega pokopa; istotako zapuščenci nimajo pravice do kake podpore.

keiner Unterstützung berechtigt sein. Zur Ueberbringung eines solchen kranken Mitgliedes nach dem Hospitale ist ein Vereinsbeschuß mit Zweidrittel-Majorität erforderlich.

§ 67. Ist das Kranken-Comité von der Krankheit eines Mitgliedes nicht überzeugt, so kann der Verein den betreffenden Kranken durch einen tüchtigen Arzt untersuchen lassen, dessen Bescheid für den Verein maßgebend ist.

§ 68. Die Hinterbliebenen eines beneficiellen Mitgliedes erhalten 50 Dollars aus der Vereinskasse.

§ 69. Die Hinterbliebenen eines Mitgliedes, welches beim Tode außer Benefit war, erhalten nichts aus der Vereinskasse.

§ 70. Beim Tode eines Mitgliedes, welches außer der Stadt San Francisco wohnt, sind dieselben Maßregeln zu treffen, wie bei der Kranken-Unterstützung.

§ 71. Bei Waisen, wenn solche arm und dürftig sind und unter keiner besonderen Obhut stehen, soll es die Pflicht der Direction sein, dafür zu sorgen, daß sie bis zum 14ten Lebensjahre eine gute Erziehung und vom Vereine die bedürftige Unterstützung erhalten

C. Unterstützungen bei Todesfällen.

§ 72. Beim Tode eines beneficiellen Mitgliedes sollen 80 Dollars für Leichenkosten, einschließlich 5 Dollars für Seelenmessen, verausgabt werden. Wenn das verstorbene Mitglied Familie oder Verwandte hat, die dessen Begräbnis übernehmen, soll diese Summe an dieselben ausbezahlt werden. Ist der Verstorbene alleinstehend, so hat die Direction für ein anständiges Begräbnis zu sorgen, dessen Kosten jedoch die erwähnte Summe nicht übersteigen dürfen.

§ 73. Beim Tode der Ehefrau eines Mitgliedes sollen demselben 40 Dollars für Leichenkosten aus der Vereinskasse ausbezahlt werden.

§ 74. Ein Mitglied, welches sich selbst freiwillig das Leben nimmt oder so gelebt hat, daß ihm ein katholisches Begräbnis verweigert werden muß, soll zu keiner Unterstützung berechtigt sein; auch soll der Verein, beziehungsweise das Beerdigungs-Comité, es nicht zu Grabe geleiten; ebenso sind dessen Hinterbliebenen zu keinerlei Unterstützung berechtigt.

Član 10.

P o k o p i.

§ 75. Truplo umrlega uda naj pogrebni odsek spremlja do groba. V ta namen ima odsek kočije na razpolaganje. Odsek mora mrliča spremljati od smrtne hiše do groba; 6 do 8 udov se mora udeležiti pogreba kot Pall Bearers in spremljati, če je mogoče, peš mrtvaški voz po glavnih ulicah. Nobenemu udu tega odseka ni dovoljeno pogrebnega opravka zapustiti pred prihodom na pokopališče; taki udje se bodo smatrali kot neprisotni.

§ 76. Predsednik mora takoj, ko zvé o smrti kakega uda, zaslišati njegove dediče, bodisi sorodnike ali druge sploh take, ki imajo mrliča v oskrbi, da uredi vse potrebno za pogreb.

§ 77. Beležni tajnik naj naznani smrt kakega uda pogrebniemu odseku, kakor tudi vsem drugim udom društvenim, nadalje naj naznani tudi čas in kraj pogreba.

Član 11.

D o l g o v i.

§ 78. Ud, ki je tri mesece društvu kaj na dolgu, bodisi mesečne doneske, kazni ali kaj drugega, izgubi od tega časa vse dobrodelne pravice, dokler ne poplača zaostankov.

§ 79. Ako kak ud zboli potem, ko je že izven benefita, ter hoče svoj zaostanek poplačati in zopet deležen postati dobrodelnih pravic, ima društvo pravico z glasovanjem odločiti, jeli naj se dotičnik podpira ali ne.

Artikel 10.

Begräbnisse.

§ 75. Beim Tode eines Mitgliedes soll dessen Leiche durch das Beerdigungs-Comité zu Grabe geleitet werden. Zu diesem Zwecke werden dem Comité vom Vereine fünf Kutschen zur Verfügung gestellt. Das Comité hat die Leiche vom Sterbehaufe oder Leichenplatze bis zur Grabstätte zu begleiten; sechs bis acht Mitglieder haben als Pall Bearers zu fungieren und den Leichenwagen, wenn thunlich, durch die Hauptstraßen zu Fuße zu begleiten. Keinem Mitgliede dieses Comité's ist es erlaubt, den Leichenzug vor Ankunft auf dem Friedhofe zu verlassen; solche Mitglieder werden als nicht anwesend betrachtet.

§ 76. Der Präsident hat sich, sobald er vom Tode eines Mitgliedes unterrichtet wurde, mit dessen Hinterbliebenen, Verwandten oder solchen, die Aufsicht über die Leiche haben, ins Einvernehmen zu setzen, um die nöthigen Anordnungen zum Begräbnisse zu treffen.

§ 77. Der protokollierende Secretär hat sowohl das Beerdigungs-Comité als auch alle anderen Mitglieder des Vereines vom Tode eines Mitgliedes und der Zeit und dem Orte des Begräbnisses zu benachrichtigen.

Artikel 11.

Rückstände.

§ 78. Ein Mitglied, das drei Monate in den Vereinsbüchern rückständig ist, sei es für monatliche Beiträge, Strafen, Sterbetaxe oder irgend eine andere Schuld an den Verein, verliert von dieser Zeit an alle beneficiellen Rechte, bis es mit den Büchern wieder im reinen ist, d. h. vollauf einbezahlt hat.

§ 79. Wenn ein Mitglied des Vereines erkrankt, wenn er schon außer Benefit ist und seine Rückstände bezahlen wollte, um sofort ins beneficielle Recht zu treten, behält sich der Verein das Recht vor, und wird durch Vereinsbeschlufs bestimmt, ob er unterstützt wird oder nicht.

§ 80. Ako ostane kak ud društvu štiri mesece kaj na dolgu, naj se kaznuje s tem, da izgubi za jeden teden vse dobrodelne pravice in ako se zgodi, da isti ud čez kaj časa jeden mesec zopet ne stori svojih dolžnosti, naj se mu za jeden teden zopet odtegnejo vse dobrodelne pravice. Kazen naj se prične potem, ko je dotičnik plačal dolg.

§ 81. Ud, kateri je društvu karkoli dvanajst mesecev na dolgu, naj se z glasovanjem izključi iz društva, ako na zahtevanje predsednikovo noče plačati zaostanka.

§ 82. Uda, kateri je sicer izven benefita, a čas, v katerem ni plačal svojih dolgov, ne presega dvanajst mesecev, naj pokoplje društvo, ako umrè; vendar pogrebni stroški ne smejo presegati svote 40 dolarjev.

Član 12.

Kazni in opravičevanja.

§ 83. Kazni, katere ima to društvo pravico nakladati, obsezajo navadno svarilo, začasno prepoved posluževati se dobrodelnih pravic društvenih, denarne kazni (ki pa ne smejo presegati dol. 10·00 in izključenje iz društva.

§ 84. Z izključenjem iz društva naj se kaznuje:

- a) Kdor je radi kakega hudodelstva kaznovan z državnim zaporom;
- b) kdor pijančuje ali se nedostojno obnaša;
- c) kdor svojega souda psuje ali obrekuje;
- d) kdor se naznani kot bolnega, a v resnici ni bolan, ter hoče dobiti podporo;
- e) kdor čez dvanajst mesecev društvu stare doneske, kazni ali karsi bodi dolžen ostane;
- f) kdor pri vsprejetji v društvo na stavljena in od njega podpisana vprašanja resnici na ljubo ne odgovori.

§ 80. Ist ein Mitglied für Monate rückständig, so soll es außerdem mit einer Woche und für jeden weiteren Monat Rückstand mit je einer weiteren Woche mit Entziehung der beneficiellen Rechte bestraft werden, und soll die Strafzeit vom Tage der Bezahlung aller Rückstände an beginnen.

§ 81. Ein Mitglied, das 12 Monate rückständig ist, soll, nachdem es vom Secretär vorher noch einmal zur Zahlung aufgefordert worden ist und dieser Aufforderung nicht nachkam, durch Vereinsbeschluss mit einfacher Stimmenmehrheit vom Vereine ausgeschlossen werden.

§ 82. Ein Mitglied, das außer Benefit, aber nicht über 12 Monate im Rückstande ist, soll, im Falle es stirbt, vom Vereine begraben werden, jedoch sollen die Begräbniskosten die Summe von 40 Dollars nicht übersteigen.

Artikel 12.

Strafen und Entschuldigungen.

§ 83. Die Strafen, welche dieser Verein zu verfügen das Recht haben soll, bestehen in einfachem Verweis, zeitweiliger Entziehung der beneficiellen Rechte, Geldstrafen (die 10 Dollars nicht übersteigen dürfen) und Ausschließung aus dem Vereine.

§ 84. Mit Ausschließung aus dem Vereine soll bestraft werden:

- a) wer eines verübten Verbrechens halber mit Staatsgefängnis (Zuchthaus) bestraft wurde;
- b) wer sich einer Gewohnheitsstrunkenheit oder eines unmoralischen Betragens schuldig macht;
- c) wer sich gegen ein anderes Mitglied grobe Beleidigungen oder Verleumdungen zuschulden kommen lässt;
- d) wer sich krank meldet oder melden lässt, ohne es je gewesen zu sein, um Unterstützung zu beziehen;
- e) wer über 12 Monate alte Beiträge, Strafen oder andere Schulden an den Verein schuldet;
- f) wer die ihm bei der Aufnahme vorgelegten und die von ihm unterschriebenen Fragen nicht der Wahrheit gemäß beantwortet hat.

§ 85. Nobeden ud se ne more iz društva izključiti, predno ni vse, kar se izključenja tiče, natanko prevdarjeno, nobeden se ne more izključiti, predno mu ni dana priložnost se zagovarjati. Za izključenje morati glasovati dve tretjini društvenikov. Izvzamejo naj se le oni, ki se radi dolgov izključijo; z njimi pa naj se ravna, kakor je naznačeno v členu 11, § 81.

§ 86. Z ukorom (svarilom), denarno kaznijo, izobčenjem ali odpravo naj se kaznujejo:

- a) Uradnik, ki ne ravna po pravilih, katera ima to društvo;
- b) udje, ki ne izpolnjujejo dolžnosti, katere so si naložili;
- c) udje, ki o društvu zlobno govoré ali čez njegove seje na očitnih krajih zabavljajo, bodisi pred udi ali neudi;
- d) udje, kateri se z motenjem v društvenih sejah ali z nerodnim življenjem zadolže.

§ 87. V zopetnem slučaju morejo se pregreški zoper ta paragraf tudi z večjo kaznijo kaznovati.

Ukor in denarne kazni nalaga predsednik soglasno z zborom.

§ 88. Določene kazni naj se v tem društvu nalagajo za sledeče pregreške:

- a) Za neprisotnost pri glavni ali izvanredni seji. Kazen 50 pnc.;
- b) ako kdo ne naznani svojega preseljenja iz jednega stanovanja v drugo, naj se kaznuje, in sicer s 25 pnc. Razven tega mora tak ud trpeti tudi kazni, ki se mu nalože zavoljo sitnosti, nastalih iz njegove zanikarnosti;
- c) ako uradnik ne pride k vsaki glavni ali ravnateljski seji, naj plača 50 pnc.;
- d) radi zanemarjenja dolžnosti preiskovalnega odseka dlr. 1·00;
- e) radi zanemarjenja dolžnosti bolniškega odseka dlr. 3·00;
- f) ako kak ud pogrebnege odseka zanemari svojo dolžnost, naj plača dlr. 5·00 kazni;

§ 85. Kein Mitglied kann vom Vereine ausgeschlossen werden, ohne daß der betreffende Fall genau untersucht und ihm Gelegenheit geboten wurde, sich zu vertheidigen. Zur Ausstoßung sind zwei Drittel der anwesenden Stimmen erforderlich. Eine Ausnahme hievon machen solche, die Rückstände halber ausgeschlossen werden sollen und mit welchen nach Artikel 11, § 81, verfahren werden soll.

§ 86. Mit Verweis, Geldstrafen, Suspendierung oder Absetzung sollen bestraft werden:

- a) Beamte, welche die ihnen in dieser Constitution auferlegten Pflichten nicht erfüllen;
- b) Mitglieder, welche den übernommenen oder übertragenen Comitépflichten nicht nachkommen;
- c) Mitglieder, welche über den Verein nachtheilig sprechen oder dessen Verhandlungen an öffentlichen Orten vor Nichtmitgliedern besprechen;
- d) Mitglieder, welche sich in Versammlungen Störungen oder unanständiges Betragen zuschulden kommen lassen.

§ 87. Im Wiederholungsfalle können die Vergehen unter diesen Paragraphen ebenfalls mit Ausschließung bestraft werden; Verweise und Geldstrafen ertheilt der Präsident unter Zustimmung der Versammlung.

§ 88. Bestimmte Geldstrafen werden von diesem Vereine auferlegt für folgende Vergehen:

- a) Für Nichterscheinen in General- und Specialversammlungen 50 Cents;
- b) für Nichtangabe eines Wohnungswechsels 25 Cents, außerdem hat ein solches Mitglied noch alle jene Strafen zu tragen, die aus der Vernachlässigung dieser Pflicht entstehen können;
- c) für Nichterscheinen von Beamten bei allen Vereins- und Directions-Versammlungen 50 Cents;
- d) für Vernachlässigung der Pflichten des Untersuchungs-Comités 1 Dollar;
- e) für Vernachlässigung der Pflichten des Krankencomités 3 Dollars;
- f) vernachlässigt ein Mitglied des Beerdigungs-Comités seine Pflicht, so verfällt es in eine Strafe von 5 Dollars;

g) ako kak ud kako volitev vsprejme in je voljen v kak društveni urad, a dotičnega uradnega posla neče vsprejeti, naj plača dlr. 5·00 kazni.

§ 89. Kar se tiče zanemarjenja prevzetih dolžnosti in neopravljanja istih, neprisotnosti pri glavnih in izvanrednih sejah i. t. d., morejo dotičnika opravičevati postavnim potom le lastna bolezen in bolezen v družini, oddaljenost od mesta ali stanovske dolžnosti, katere društvo prizna.

§ 90. Ud, kateri zlorabi katero teh opravičeb, naj se kaznuje, ako se mu isto dokaže prvič s dlr. 5·00 in drugič z izključitvijo iz društva.

Član 13.

Z a b a v e.

§ 91. Za napravljanje kakeršnihkoli zabav naj je odločilen društveni sklep redne seje. Predsednik naj imenuje napravljalni odsek.

§ 92. Čisti veselični dohodki naj so v korist posebnemu «zabavnemu zakladu»; iz tega zaklada naj se vzame, kar je potrebno za napravo kake veselice in za pokritje nedostatkov. Istotako naj se tudi poravnajo stroški pevskega odseka, dokler isti obstoja, z denarjem iz «zabavnega zaklada». Za druge potrebe se iz tega zaklada ne sme jemati. Ta zaklad ne sme imeti več kakor 200 dolarjev; kar presega to svoto, naj se izroči občni blagajnici.

§ 93. Vožni listki (tickets), kateri se ne plačajo ali ne vrnejo v teku treh mesecev po veselici, bodo dotičnemu udu vpisani kot njegov dolg, na katerega se bo ravno tako ozir jemalo, kot na vsak drug dolg.

Član 14.

Prememba in razpuščenje.

§ 94. Da se cela ta ustava ali jeden del nje izpremeni, mora dotični predlog devet udov podpisati; predlog

g) wenn ein Mitglied eine Nomination angenommen hat und für ein Amt gewählt wird, aber dasselbe nicht annehmen will, so soll es eine Strafe von 5 Dollars bezahlen.

§ 89. Für alle Vernachlässigungen und Unterlassung der übernommenen Pflichten, Wegbleiben von General- und Special-Versammlungen u. s. w. sind nur persönliche Krankheitsfälle, Krankheit in der Familie, Abwesenheit von der Stadt und alle solche Berufsgeschäfte, die der Verein annimmt, und gesetzliche Entschuldigungen.

§ 90. Ein Mitglied, welches fälschlich eine dieser Entschuldigungen gebraucht, soll, wenn bewiesen, das erstemal mit 5 Dollars und das zweitemal mit Ausschließung aus dem Vereine bestraft werden.

Artikel 13.

Vergnügungen.

§ 91. Um Vergnügungen irgend welcher Art abzuhalten, ist ein Vereinsbeschluss einer regelmäßigen Versammlung nothwendig. Der Präsident ernennt das Arrangement-Comité.

§ 92. Der Reinertrag dieser Festlichkeiten soll einem «Extra-Vergnügungsfond» zukommen. Dieser Fond soll dazu dienen, vorläufige Ausgaben zur Arrangierung solcher Festlichkeiten und allenfallsige Deficite zu tragen. Ebenso sollen die Kosten der Gesangssection, so lange eine solche besteht, aus diesem Fonde bestritten werden. Andere Ausgaben dürfen aus diesem Fonde nicht gemacht werden. Dieser Fond soll nicht über 200 Dollars besitzen; darüber steigende Summen sollen der allgemeinen Casse überwiesen werden.

§ 93. Tickets, die innerhalb drei Monaten nach der Festlichkeit nicht bezahlt oder zurückgegeben sind, werden dem betreffenden Mitgliede auf dessen Conto geschrieben und so behandelt, wie andere Schulden an den Verein.

Artikel 14.

Veränderungen und Auflösung.

§ 94. Um diese Constitution oder einen Theil davon zu verändern, muß ein dahingehender Vorschlag, von neun

se mora potem v dveh društvenih sejah prebrati, in sicer tako, da se v vsakej seji jedenkrat prebere. To naj se zgodi v dveh rednih sejah. Po dokončanem prečitani v drugi seji naj se dà predlog v pretres in na glasovanje. Poslednja izmed obeh sej mora biti glavna seja. Dve tretjini glasov navzočih udov naj sti odločilni, naj se predlog vsprejme ali ne.

§ 95. Društvo se ne more razpustiti, dokler le pet udov temu nasprotuje.

§ 96. Ako se društvo razpusti, razdeli naj se njegovo premoženje mej ude.

Član 15.

Občne določbe.

§ 97. O vseh slučajih, ki niso nadani niti v ustavi niti v posebnih zakonih, ima pravico, ukrepati redna seja.

§ 98. Tožbe in prepire kakeršnekoli, ki se tičejo društva in čez katere ima društvo sodnjo oblast, ima le društvo pravico razsojevati.

§ 99. Vsak zatoženi ima pravico zagovarjati se, bodisi sam, ali po kakem društveniku. Pri glasovanji mora seveda dotičnik zborovalnico zapustiti.

§ 100. Tožbine zadeve more društvo tudi poveriti posebnemu odseku, da dotične bolj natanko prevdari. Odsek, v katerem pa mora biti vsaj sedem udov, mora o stvari društvu poročati kakor hitro mogoče. Društvo naj potem razsodbo ali potrdi ali ovrže. O sestavi takega odseka naj ukrepa društvo.

§ 101. Izvanredni denarni izdatki, kateri niso navedeni v tej ustavi in presegajo svoto pet in dvajset dolarjev, morejo se določiti le v glavni ali posebni seji, ako glasujeti za to dve tretjini navzočih udov.

§ 102. Akopram ima to društvo, kar se tiče sestave in dolžnosti, katoliški značaj, vendar se ne sme o nikaki

Mitgliedern unterzeichnet, in einer regelmäßigen Versammlung des Vereines eingereicht werden; derselbe soll in den zwei darauf folgenden Versammlungen wiederholt verlesen und nach der letzten Verlesung zur Verhandlung und Abstimmung kommen. Diese letzte Versammlung muß eine General-Versammlung sein, und sind zur Aufnahme solcher Veränderungen zwei Drittel der anwesenden Stimmen erforderlich.

§ 95. Dieser Verein kann nicht aufgelöst werden, so lange fünf gutstehende Mitglieder dagegen stimmen.

§ 96. Bei Auflösung soll das vorhandene Vermögen unter die Mitglieder vertheilt werden.

Artikel 15.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 97. Über alle vorkommenden Fälle, die weder in der Constitution noch in den Nebengesetzen vorgesehen sind, hat eine regelmäßige Versammlung das Recht zu entscheiden.

§ 98. Klagen und Streitigkeiten irgend welcher Art, die den Verein betreffen und unter seiner Gerichtsbarkeit stehen, können nur vom Vereine selbst entschieden werden.

§ 99. Jeder Angeklagte hat das Recht, sich zu vertheidigen oder durch ein Mitglied vertheidigen zu lassen. Bei Abstimmungen hat derselbe jedoch das Local zu verlassen.

§ 100. Der Verein kann Klagesachen auch einem Comité zur besseren Untersuchung übergeben, das wenigstens aus sieben Mitgliedern bestehen muß und dem Vereine in möglichst kurzer Zeit sein Urtheil einzureichen hat. Der Verein hat das Urtheil zu bestätigen oder zu verwerfen. Über die Zusammensetzung eines solchen Comité's entscheidet der Verein.

§ 101. Extra-Geldausgaben, die nicht in dieser Constitution vorgesehen sind und die Summe von 25 Dollars übersteigen, können nur in einer General- oder Special-Versammlung durch zwei Drittel der anwesenden Stimmen gemacht werden.

§ 102. Obgleich dieser Verein seiner Zusammensetzung und seinen Pflichten gemäß einen katholischen Charakter hat, so sollen doch alle Kirchen- und Schul-Angelegenheiten aus seinen Versammlungen ferngehalten werden und überhaupt

cerkveni ali šolski zadevi v društvenih sejah razpravljati, temveč le o stvareh, ki zadevajo društvo samo.

§ 103. Posebni zakoni in pravila za red more društvo v vsaki redni seji narediti, prenameniti ali odpraviti, kakor se zdi seji, da je bolje za društvo; vendar pa ista ne smejo nasprotovati ustavi.

Konečne določbe.

§ 104. Seje naj se vršé v dnevih v ustavi določenih. Začno naj se točno ob osmej uri. Ako je prisotno zadostno število udov, naj predsednik otvori sejo, in obravnava naj se vrši v sledečem redu:

- 1.) Prečitaneje protokola zadnje seje;
- 2.) odsekova poročila;
- 3.) predstava ponudnikov (kandidatov);
- 4.) razsodbe in kazni;
- 5.) predlogi za društvo;
- 6.) prenehleje za pobiranje mesečnih doneskov i. t. d.; po tem predlogu;
- 7.) prečitaneje društvenih listov pri glavni in izvanredni seji;
- 8.) obča opravila;
- 9.) poročilo blagajnikovo in prečitaneje udov izven benefita;
- 10.) novo imenovanje odsekov;
- 11.) konec.

§ 105. Udje so dolžni mej sejo obnašati se spodobno in uljudno, redno in mirno, kakor zapovedujejo mirovna pravila. Nikdo ne sme zapustiti zborovalnih prostorov, dokler predsednik ne zaključí seje. Predsednik ima pravico, odstraniti iz zbornice uda, ki po večkratnem opominu še vedno ne dà miru. Ako želi kak ud govoriti, naj se obrne do predsednika; vendar se ne sme oddaljiti od svojega predmeta, t. j. ne sme govoriti o drugem nego o tem, kar zadeva predmet, o katerem razpravlja. Ako se v tem

nur solche Gegenstände zur Sprache kommen, die den Verein selbst betreffen.

§ 103. Nebengesetze und Ordnungsregeln können in irgend einer regelmäßigen Versammlung gemacht, abgeändert, aufgehoben oder suspendiert werden, wie die Versammlung im Interesse des Vereines es für gut befindet; doch dürfen dieselben mit der Constitution nicht im Widerspruch stehen.

Schlussbestimmungen.

§ 104. Die Versammlungen des Vereines finden an den in der Constitution bestimmten Tagen genau um 8 Uhr abends statt, wo der Präsident, wenn ein Quorum vorhanden, den Vorsitz einnehmen und die Geschäfte in folgender Ordnung vornehmen soll:

- 1.) Verlesung des Protokolls der letzten Versammlung;
- 2.) Comité-Berichte;
- 3.) Vorstellung von Candidaten;
- 4.) Entschuldigungen und Bestrafungen;
- 5.) Vorschläge für Mitgliedschaft;
- 6.) Pause zur Eincaßierung der monatlichen Beiträge
u. s. w.; nach dieser Pause:
- 7.) Verlesung der Mitgliederliste bei General- und Special-Versammlungen;
- 8.) allgemeine Geschäfte;
- 9.) Bericht des Finanz-Secretärs und Verlesen der sich außer Benefit befindlichen Mitglieder;
- 10.) Ernennung von Comités;
- 11.) Schluss.

§ 105. Die Mitglieder sind verpflichtet, in der Versammlung den Ordnungsregeln Folge zu leisten als auch Anstand und Höflichkeit gegen einander zu beobachten. Keiner soll das Versammlungs-Local verlassen, bevor nicht der Schluss der Versammlung vom Präsidenten angekündigt ist. Der Präsident hat das Recht, ein Mitglied, das nicht zur Ordnung gebracht werden kann, aus der Versammlung entfernen zu lassen. Wenn ein Mitglied zu sprechen wünscht, soll es von seinem Sitze aufstehen und sich an den Präsidenten wenden, muß

oziru pregreši, naj mu predsednik prepové dalje govoriti. Nobeden ud naj ne govori več kakor dvakrat o istem predmetu, ako mu ne dovolijo zborovalci, kar naj odloči glasovanje. Nobeden ud ne sme govorniku mej govorom segati v besedo.

Za vsak predlog mora vsaj jeden ud glasovati, predno se o njem sploh govori in glasuje. Pred vsakim glasovanjem naj predsednik pozornost zborovalcev zopet obrne na predlog, oziroma na stvar, o kateri se ima glasovati.

§ 106. O zborniških postavah, v kolikor niso tu nadane, naj ukrepa seja.

§ 107. Predsednik ima pravico imenovati nadzornika, ki mora njegovim zapovedim ubogati in posebno v glavnih sejah pri vratih čuvati.

§ 108. Vsak ud more k seji pripeljati svojega prijatelja ali znanca le s društvenim privoljenjem.



sich aber streng an den eben in Rede stehenden Gegenstand halten, sonst soll ihm durch den Präsidenten das Wort entzogen werden. Es soll keinem Mitgliede erlaubt sein, mehr als zweimal über denselben Gegenstand zu sprechen, es sei denn, daß ihm durch Abstimmung besondere Erlaubnis dazu ertheilt wird. Keinem Mitgliede ist es erlaubt, ein anderes während des Sprechens zu unterbrechen.

Jeder Vorschlag muß von einem Mitgliede unterstützt sein, ehe darüber gesprochen und abgestimmt werden kann. Vor jeder Abstimmung soll der Präsident durch Wiederholung des Vorschlages die Aufmerksamkeit der Mitglieder auf den Gegenstand lenken, über welchen abgestimmt werden soll.

§ 106. Über parlamentarische Regeln, soweit sie nicht in diesem Gesetze vorgeschrieben sind, entscheidet die Versammlung.

§ 107. Der Präsident hat das Recht, ein Mitglied als Aufseher zu ernennen, der seine Befehle auszuführen und besonders in General-Versammlungen die Thür zu hüten hat.

§ 108. Jrgend ein Mitglied kann einen Freund oder einen Bekannten in die Versammlung einführen, nachdem ihm von der Versammlung das Recht dazu gegeben wurde.



Imena udov.

Brunskole Franc,
 Černe Ivan,
 Derganc Ivan,
 Derganc Miha,
 Erdelac Niko,
 Eizencopf Ivan,
 Fink Ivan,
 Fink Jože,
 Fabian Luka,
 Fortun Jure,
 Faidiga Jakob,
 Gliebe Franc,
 Gorišek Jože,
 Gliebe Jure,
 Gregorič Jože,
 Govednik Ivan,
 Heniksman Ivan,
 Herbst Jože,
 Jaklič Franc,
 Jakša Jakob,
 Judnič Matija,
 Judnič Ivan,
 Junke Marko,
 Jakša Martin,
 Kump Ivan,
 Langer Franc,
 Luzar Franc,
 Laurin Peter,
 Mauser Franc,

Matzele Matija,
 Miklance Matija,
 Malner Ivan,
 Pešel Miha,
 Perc Matija,
 Peče Ivan,
 Puhek Ivan,
 Perc Ivan,
 Pušič Jure,
 Retel Ivan,
 Rauh Jakob,
 Rauh Ivan,
 Rogina Matija,
 Radović Niko,
 Starašinič Peter,
 Struna Ivan,
 Škufca Filip,
 Stricelj Ivan,
 Šterk Miha I.,
 Škof Franc,
 Šneler Jure,
 Špehar Jože,
 Šterk Miha II.,
 Trojer Jakob,
 Trojer Ivan,
 Trojer Jože,
 Vukšinič Ivan,
 Zimerman Jakob.

Mitglieder-Liste.

Brunscole Franz,
 Cherne Johann,
 Derganz Martin,
 Derganz Michael,
 Erdelaz Nikolaus,
 Eijenzopf Johann,
 Fint Johann,
 Fint Josef,
 Fabian Lucas,
 Fortun Georg,
 Faidiga Jakob,
 Gliebe Franz,
 Gorischet Josef,
 Gliebe Georg,
 Gregoritsch Josef,
 Govednit Johann,
 Hönixmann Johann,
 Herbst Josef,
 Jaklitsch Franz,
 Jakicha Jakob,
 Judnitsch Mathias,
 Judnitsch Johann,
 Junke Marcus,
 Jakicha Martin,
 Kump Johann,
 Langer Franz,
 Lufar Franz,
 Lavrin Peter,
 Maufer Franz,

Mazelle Mathias,
 Milanze Mathias,
 Malner Johann,
 Peichel Michael,
 Perz Mathias,
 Petische Johann,
 Buchet Johann,
 Perz Johann,
 Buschitsch Georg,
 Köbel Johann,
 Rauch Jakob,
 Rauch Johann,
 Rogina Mathias,
 Radovitsch Nikolaus,
 Staraschinitich Peter,
 Struna Johann,
 Stufza Philipp,
 Strizelj Johann,
 Stert Michael I.,
 Stoff Franz,
 Sneller Georg,
 Spechar Josef,
 Stert Michael II.,
 Trojer Jakob,
 Trojer Johann,
 Trojer Josef,
 Butschinitich Johann,
 Zimerman Jakob.

